**ПРОГРАМА**

**Сряда, 7 юни 2023**

**Институт за литература, Голям салон, партер**

10:00 **Доц. д-р Пенка Ватова,** директор на ИЛ – БАН – Откриване на семинара

**Първи панел**

*Модератор – Георги Господинов*

10:10 **Доц. д-р Елка Димитрова**, България (ИЛ – БАН) – Ако пътник в зимна нощ… срещне Гаустин

10:30 **Чл.-кор. доц. д-р Георги Господинов**, България (ИЛ – БАН) – Преводима ли е българската тъга по света – приписки и премеждия

11:00 **Д-р Еухенио Лопес Ариасу**, Аржентина (Университет Буенос Айрес) – Да преведеш поетиката, за да преведеш текста – моите преводи на Христо Ботев и Константин Павлов на испански език

11:30 **Джорджа Спадони**, Италия (преводач, СУ) – Специфични ситуации за преводача: превод на псувни от български на италиански език

12:00 **Гл. ас. д-р Свидна Михайлова,** България (ИЛ – БАН) – Първите преводи на българска литература в Испания

12:30 **Кафе пауза**

**Втори панел**

*Модератор – Виолета Вичева*

13:00 **Жасмин Дегенхарт**, Австрия (Виенски университет, СУ) – Българистиката в Австрия

13:30 **Росица Митрева де Зулли**, Австрия (докторант, Виенски университет) – “Wuthering Heights” – сравнителен анализ на преводите на романа на немски, испански и български език

14:00 **Гл. ас. д-р Виолета Вичева,** България (ИЛ – БАН) – Българска литература от 21. век в немскоезичен културен контекст

14:30 Дискусия

**Четвъртък, 8 юни 2023**

**Институт за литература, Голям салон, партер**

**Трети панел**

*Модератор – Борислава Иванова*

10:00 **Мария Кукуяни**, Гърция (Тракийски университет „Демокрит“ – Комотини) – Особености на превода от български на гръцки език: разказът „Крадецът на рокли“ на Иван Станков

10:30 **Сакип Сюлейманоглу**, Турция (Тракийски университет – Одрин) – Особености на превода от български на турски език.

11:00 **Гл. ас. д-р Борислава Иванова**, България (ИЛ – БАН) – Рецепция на българската литература в Турция

11:30 **Кафе пауза**

**Четвърти панел**

*Модератор – Свидна Михайлова*

12:00 **Д-р н.с. Якуб Микулецки**, Чехия (Славянски институт при Чешката академия на науките) – Българската емигрантска литература (1944 – 1989) в контекста на европейската памет за студената война. Размисъл за превода и рецепцията в Чехия

12:30 **Ясмина Йованович**, Сърбия (Белградски университет) – Превод и рецепция на българската проза в Сърбия – моят опит като преводач

13:00 **Д-р** **Пьотър Мищела**, Полша (Институт за литературни изследвания при Полската академия на науките) – Споровете около българските преводи на творби на Станислав Пшибишевски

13:30 Дискусия.

**РАБОТИЛНИЦА „ХУДОЖЕСТВЕН ПРЕВОД НА БЪЛГАРСКА ЛИТЕРАТУРА“**

**Петък, 9 юни 2023**

**Институт за литература, Малък салон, партер**

**Първа сесия**

10:00 – 12:00

Обедна почивка

**Втора сесия**

13:00 – 15:00

**Водещи:**

Свидна Михайлова, Виолета Вичева, Борислава Иванова (ИЛ – БАН)

**Участници:**

Джорджа Спадони (Италия), Еухенио Лопес Ариасу (Аржентина), Жасмин Дегенхарт (Австрия), Сакип Сюлейманоглу (Турция), Мария Кукуяни (Гърция), Ясмина Йованович (Сърбия), Якуб Микулецки (Чехия), Елица Попова (България), Катерина Кокинова (България)